

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1979-1980**

10 OCTOBRE 1979

Projet de loi ajustant le budget des Affaires régionales bruxelloises de l'année budgétaire 1978

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR M. POULLET**

En date du 5 juillet 1979, la Commission des Finances, lors de la discussion du projet de feuillet d'ajustement 1978 des trois régions, a soulevé certaines objections relatives à des transferts de crédits des dépenses de capital vers des dépenses courantes. Le Gouvernement a pris dès lors des dispositions permettant le rétablissement du parallélisme entre les trois budgets régionaux, ce qui pour la région bruxelloise s'exprime par une série d'amendements transférant 65,5 millions du titre II vers le titre I.

Ce montant résulte du calcul suivant :

$$\begin{array}{rcl} 343,9 \text{ millions} & \text{transfert titre II opéré au sein} & \times 9,11 \\ & \text{du feuillet régional wallon} & \\ \hline & 39,41 & \\ & = 79,495 \text{ millions} & \end{array}$$

dont il faut soustraire 14,0 millions déjà transférés dans le projet de feuillet bruxellois.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sweert, président; Basecq, C. De Clercq, Delpérée, De Smeyter, de Wasseige, Février, Gijs, Houben, Lagae, Lecoq, Paque, Vandenabeele, Van der Elst et Pouillet, rapporteur.

R. A 11510

Voir :

Document du Sénat :

6-XXV (S.E. 1979) + Ann. :
N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1979-1980**

10 OKTOBER 1979

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Brusselse Gewestelijke Aangelegenheden voor het begrotingsjaar 1978

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIEN UITGEBRACHT
DOOR DE HEER POULLET**

Op 5 juli 1979 heeft de Commissie voor de Financiën bij de bespreking van het ontwerp van aanpassingsblad 1978 van de drie gewestelijke begrotingen, bezwaren gemaakt tegen kredietoverdrachten van de kapitaaluitgaven naar de lopende uitgaven. Daarom heeft de Regering maatregelen genomen om het parallelisme tussen de drie gewestelijke begrotingen te herstellen, wat voor het Brusselse gewest aanleiding geeft tot een reeks amendementen waarbij 65,5 miljoen van titel II naar titel I worden overgedragen.

Dat bedrag is het resultaat van de volgende berekening :

$$\begin{array}{rcl} 343,9 \text{ miljoen} & \text{overdracht titel II op het} & \times 9,11 \\ & \text{Waals gewestelijk bijblad} & \\ \hline & 39,41 & \\ & = 79,495 \text{ miljoen} & \end{array}$$

waarvan 14 miljoen moet worden afgetrokken dat reeds op het ontwerp van het Brusselse bijblad is overgedragen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sweert, voorzitter; Basecq, C. De Clercq, Delpérée, De Smeyter, de Wasseige, Février, Gijs, Houben, Lagae, Lecoq, Paque, Vandenabeele, Van der Elst en Pouillet, verslaggever.

R. A 11510

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

6-XXV (B.Z. 1979) + Bijl. :
N° 1 : Ontwerp van wet.

La répartition des 65,5 millions est la suivante : majoration des crédits non dissociés de la section 33 du titre I de :

- + 30,0 millions, article 33.01
- + 35,5 millions, article 33.05

réduction des crédits dissociés (engagement et ordonnance-ment) de la section 33, titre II de :

- 17,5 millions, article 51.05
- 18,3 millions, article 71.08
- 29,7 millions, article 71.10.

Le projet, n'ayant pas donné lieu à d'autres interventions, fut adopté, tel que modifié par les amendements ci-après, par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

Le présent rapport fut adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. POULLET.

Le Président,
A. SWEERT.

Die 65,5 miljoen is als volgt verdeeld : vermeerdering van de niet-gesplitste kredieten van titel I, afdeling 33, met :

- + 30,0 miljoen op artikel 33.01
- + 35,5 miljoen op artikel 33.05

vermindering van de gesplitste kredieten (vastlegging en ordonnancering) afdeling 33 van titel II met :

- 17,5 miljoen op artikel 51.05
- 18,3 miljoen op artikel 71.08
- 29,7 miljoen op artikel 71.10.

Het ontwerp gaf geen aanleiding tot andere opmerkingen en werd, zoals gewijzigd door de navolgende amendementen, aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
E. POULLET.

De Voorzitter,
A. SWEERT.

AMENDEMENTS ADOPTÉS
PAR LA COMMISSIONAMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE

A. Au projet de loi

Insérer un article 9bis (nouveau) libellé comme suit :

« Article 9bis. — Les soldes des crédits budgétaires de 1977 reportés en 1978 sont annulés à concurrence des montants indiqués en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux dans le tableau ci-après :

Travaux publics. — Section 33.

(En francs)

A. Op het wetsontwerp

Een artikel 9bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 9bis. — De saldi van de begrotingskredieten van 1977, overgedragen naar 1978 zijn geannuleerd ten belope van de bedragen vermeld naast de artikelnummers, opgenomen in de volgende tabel :

Openbare Werken. — Afdeling 33.

(In franken)

	Autorisations d'engagement — Vastleggings- machtigingen	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancings- kredieten	Fonds Titre IV — Fonds Titel IV
ART. 51.05	—	—	—	7 100 000	—
ART. 71.10	—	8 200 000	—	19 700 000	—
Totaux. — Totalen	—	8 200 000	—	26 800 000	—

B. Aux tableaux

TITRE I

DEPENSES COURANTES

SECTION 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE III

Transferts de revenus
à destination d'autres secteurs

Transferts de revenus aux ménages

ART. 33.01

Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat, etc.

En regard de cet article, sous la rubrique « Crédits supplémentaires année courante », inscrire une majoration supplémentaire de 30 000 000 de francs.

Le crédit supplémentaire est ainsi porté à 42 millions 300 000 francs.

Le crédit proposé pour 1978 est ainsi porté à 44 millions 300 000 francs.

ART. 33.05

Insérer l'article 33.05, libellé comme suit :

« Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat — région bruxelloise — par jugements et arrêts de nos cours et tribunaux fondés sur l'article 37 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aména-

B. Op de tabellen

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

SECTIE 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK III

Inkomensoverdrachten
aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

ART. 33.01

Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid enz.

Tegenover dit artikel, onder de rubriek « Bijkredieten lopend jaar », een bijkomende vermeerdering van 30 miljoen frank inschrijven.

Het bijkrediet wordt aldus vermeerderd tot 42 miljoen 300 000 frank.

Het voor 1978 voorgestelde krediet wordt aldus op 44 300 000 frank gebracht.

ART. 33.05

Een artikel 33.05 in te voegen luidende :

« Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat — Brussels Gewest — verschuldigd ingevolge arresten en vonnissen van de hoven en rechtbanken, uitgesproken op grond van artikel 37 van de wet van

gement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et 22 décembre 1970. »

En regard de cet article, sous la rubrique « Crédits supplémentaires année courante », inscrire une majoration de 35 500 000 de francs.

Le crédit proposé pour 1978 est ainsi de 35 600 000 francs.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

SECTION 33

Aménagement du territoire

CHAPITRE V

Transferts de capitaux à destination d'autres secteurs

Transferts de capitaux aux entreprises

Travaux subsideés et Reconstruction

ART. 51.05

Insérer l'article 51.05 libellé comme suit :

« Subsidés aux administrations publiques subordonnées pour la rénovation urbaine sur les domaines privés... »

En regard de cet article, inscrire une diminution du crédit d'engagement de 17 500 000 francs et une diminution du crédit d'ordonnancement de 10 400 000 francs.

CHAPITRE VII

Investissements (Civils)

Achats de terrains et de bâtiments dans le pays

ART. 71.08

Insérer l'article 71.08 libellé comme suit :

« Acquisitions d'immeubles nécessaires à la réalisation, par la région, de prescriptions des plans d'aménagement régionaux, de secteur et communaux... »

En regard de cet article inscrire une diminution de 18 millions 300 000 francs, tant en crédits d'engagement qu'en crédits d'ordonnancement.

ART. 71.10

Insérer l'article 71.10 libellé comme suit :

« Acquisitions en vue de la rénovation urbaine. »

En regard de cet article, inscrire une diminution de 21 millions 500 000 francs en crédits d'engagement et 10 millions de francs en crédits d'ordonnancement.

29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de wetten van 22 april 1970 en 22 december 1970. »

Tegenover dit artikel, onder de rubriek « Bijkredieten lopend jaar », een vermeerdering van 35 500 000 frank in te schrijven.

Het voor 1978 voorgestelde krediet belooft dus 35 600 000 frank.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

SECTIE 33

Ruimtelijke ordening

HOOFDSTUK V

Vermogensoverdrachten aan andere sectoren

Vermogensoverdrachten aan bedrijven

Gesubsidieerde werken en Wederopbouw

ART. 51.05

Een artikel 51.05 in te voegen, luidende :

« Toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor stadskernvernieuwing op private eigendommen... »

Tegenover dit artikel, een vermindering van 17 miljoen 500 000 frank als vastleggingskrediet en een vermindering van 10 400 000 frank als ordonnanceringskrediet in te schrijven.

HOOFDSTUK VII

Investerings (Civiel)

Aankoop van gronden en gebouwen in het buitenland

ART. 71.08

Een artikel 71.08 in te voegen, luidende :

« Aankoop van onroerende goederen voor de verwezenlijking, door het gewest, van voorschriften van de streek-, gewest- en gemeentelijke plannen... »

Tegenover dit artikel een vermindering in te schrijven van 18 300 000 frank, zowel in vastleggings- als in ordonnanceringskredieten.

ART. 71.10

Een artikel 71.10 in te voegen luidende :

« Aankopen met het oog op stadskernvernieuwing. »

Tegenover dit artikel een vermindering van 21 miljoen 500 000 frank als vastleggingskredieten en een vermindering van 10 000 000 frank als ordonnanceringskredieten in te schrijven.